БЕЛАРУСКА-РУМЫНСКІ РАЗМОЎНІК

Ў→Ţ



УВОДЗІНЫ

Ідэя

Гэты размоўнік – вынік калектыўнай працы. Ідэя зрабіць такую ўнікальную кніжыцу ўзнікла падчас валанцёрскага досведу ў Румыніі, калі мне давялося выкладаць беларускую мову мінжнароднай моладзі (акрамя румынаў, у групе былі дзяўчыны з Аўстрыі і Латвіі і хлопец з Францыі).

Выкананне

Размоўнік складаецца з пяці асноўных частак: Уводзінаў і кароткага фанетычна-граматычнага даведніка, трох вялікіх тэматычных раздзелаў (“Шчыра вітаем”, “Абслугоўванне і пакупкі”, “Падарожжы”) з падраздзеламі, і кароткага румынска-беларускага слоўніка.

Лексіка

Мы пастараліся ўключыць у гэты размоўнік як мага болей сапраўды карыснай і сучаснай лексікі, размеркаваўшы яе па найбольш агульных тэмах. Да таго ж у канцы размоўніка змешчаны невялічкі румынска-беларускі слоўнік, які складаецца са 100 найбольш распаўсюджаных румынскіх словаў з беларускім перакладам.

Вымаўленне

Цягам 8 месяцаў, пражытых у Румыніі, я зразумела, что нічога складанага для носьбіта беларускай мовы ў

румынскім вымаўленні няма. Таму ўважліва прачытайце, як вымаўляюцца літары алфавіту і некаторыя іх спалучэнні напачатку размоўніка, і можаце смела чытаць, што бачыце. Галосныя пад націскам у шматскладовых словах выдзеленыя адмысловым колерам.

Граматыка

Паколькі мы не задаваліся мэтай зрабіць з вас прасунутых носьбітаў румынскай мовы, самыя мінімальныя неабходныя граматычныя звесткі вы таксама знойдзеце напачатку размоўніка. Прагледзьце і запомніце назаўжды!

Цікавосткі

Перад кожным тэматычным блокам, каб растлумачыць рэаліі румынскага жыцця і даць невялічкія парады, я напісала колькі слоў для беларускага чытача і падарожніка па Румыніі. Спадзяюся, яны будуць карыснымі!

Ставаральнікі

Гэты размоўнік не стаўся б без зладжанай працы каманды:
Ганна Барадзіна (галоўны рэдактар, перакладчык);
Ірына-Андрэя Пагор (пераклады, рэдактура);
Катарына Баўэр (дызайн, пераклады);
Ева Ланге (пераклады);
Анджэла Антон (рэдактура);
а таксама без падтрымкі асацыяцыі **“Support for Youth Development”** (Клуж-Напока, Румынія)
і праекта Еўракамісіі **“Еўрапейская валанцёрская служба”.**

ЗМЕСТ

Румынскі алфавіт — Беларускае вымаўленне

Румынскі алфавіт	Беларускае вымаўленне
A a	а
Ă ă	э
Â â	ы
B b	б
C c	к перад e, i - ч
D d	д
E e	е, э
F f	ф
G g	г (выбухны) перад e, i - дж
H h	х
I i	і
Î î	ы
J j	ж
K k	к
L l	л
M m	м
N n	н
O o	о
P p	п
Q q	к
R r	р
S s	с
Ş ş	ш
T t	т
Ţ ţ	ц
U u	у
V v	в
W w	в
X x	кс
Y y	і
Z z	з

Вымаўленне некаторых спалучэнняў

ea, iac**ea**i - [чяй], гарбата	**я**
ie, p**ie**rsic - [персік]	**е**
iu, men**iu** - [меню]	**ю**
io, c**io**rba - [чёрба], суп	**ё**
che, chi, **chi**tară - [кітара], гітара	**ке, кі**
ghe, ghi, în**ghe**ţată - [інгецата], марозіва	**ге, гі** (выбухны)
- (зычны)+i po**ţi** = [поць] (ты можаш);	зычны з "і" на канцы слова звычайна чытаецца, як

ieri = [ерь] (учора) — мяккі варыянт гэтага зычнага, "і" не вымаўляецца

Артыкль

У румынскай мове з назоўнікамі адзіночнага ліку ўжываецца артыкль:

Неазначаны	**Азначаны**
ўжываецца перад назоўнікам	дадаецца ў канцы назоўніка
un scaun (стул), мужч. род	**(u)l** scaun**ul** (стул), мужч. род
una casă (хата), жан. род	**(u)a** cas**a** (хата), жан. род

Род і лік назоўнікаў і прыметнікаў

Сістэма канчаткаў назоўнікаў і прыметнікаў у румынскай мове прадстаўляецца даволі цяжкай замежнікам і часта патрабуе запамінання. Назоўнікі н. р. у адз. л. маюць канчаткі м.р., у множным - ж.р. Прывядзем тыповыя прыклады:

Мужчынскі	**Жаночы**	**Ніякі**
băi**at** - băi**eți**	f**ată** - f**ete**	bil**et** - bil**ete**
frum**os** - frum**oşi**	frumo**asă** - frumo**ase**	frum**os** - frumo**ase**

Спражэнне дзеясловаў

Таксама патрабуе запамінання канчаткаў, дзеяслоў мае катэгорыі часу, 3 асоб, адзіночнага і множнага ліку. Звычайныя канчаткі цяперашняга часу:

Я раблю - **Eu** fac **(нулявы)**
Ты робіш - **Tu** fac**i** **(-i)**
Вы робіце - **Dvs** fac**eți** **(-eți)**

ШЧЫРА ВІТАЕМ!

BINE AȚI VENIT!

Для ветлівай формы звароту ў румынскай мове існуе адразу некалькі словаў:

Вы - найбольш агульнае, такім чынам можна звяртацца да любой невядомай асобы, незалежна ад полу і ўзросту:

Dumneavoastră

Спадар - звяртаемся да дарослага мужчыны, звычайна па прозвішчы:

Domnul

Спадарыня - звяртаемся да дарослай жанчыны, звычайна па прозвішчы:

Doamna

Кабета - звяртаемся да маладой незамужняй жанчыны, звычайна па прозвішчы:

Domnişoara

! Памятайце, што з ветлівымі формамі звароту неабходна выкарыстоўваць форму 2 асобы множнага ліку дзеяслова.

Формы прывітання могуць адрознівацца ў розных рэгіёнах краіны: у Трансільваніі вы хутчэй пачуеце аўстрыйскае “S**e**rvus!”, ва ўсходніх рэгіёнах часта сустрэнеце выраз “Sar**u**t m**â**nă!” (даслоўны пераклад: “Цалую Вашу ручку”), які жыхары паўднёвых абласцей ўжываюць у значэнні “дзякуй”. Найбольш нейтральныя выразы: “B**u**nă z**i**ua!” альбо проста “B**u**nă!”

Што да формы развітання - тут ёсць і нейтральнае ветлівае “La reved**e**re!” (“Да пабачэння!”), замест якога можна пачуць зноў жа “Sar**u**t m**â**nă!”; і “Pa!” або “Pa-Pa!” (“Пакуль”), замест якіх ужываюць інтэрнацыянальнае “Ciao!” або нават прывітальнае “Sal**u**t!”.

Каб сказаць дзякуй, выкарыстоўваюць “Mulţum**e**sc” (“Дзякую”), “Mulţum**i**m” (“Дзякуем”) або “Merc**i**” - але апошні варыянт, на французскі манер, лічыцца варыянтам толькі для лятонкіаў, якія не могуць сказаць “Mulţum**e**sc”.

ШЧЫРА ВІТАЕМ!

Базавыя выразы / Expresii de bază

Базавыя выразы	Expresii de bază
Так	Da
Не	Nu
Калі ласка	Vă rog
Дзякуй	Mulţumesc
Вялікі дзякуй	Mulţumesc frumos
Няма за што	Cu plăcere
Прабачце	Scuzaţi
Можна	Se poate
Прабачце? (Што вы сказалі?)	Poftim?
Нічога	Nu-i nimic
Вядома	Desigur
Натуральна	Bineînţeles
Мажліва	Poate
Будзьце здаровыя!	Sănătate!
Будзьма!	Noroc!
Спору ў працы!	Spor la treabă!

Вітанні / Salutări

Вітанні	Salutări
Добры дзень!	Bună ziua!
Добрай раніцы!	Bună dimineaţa!
Добры вечар!	Bună seara!
Дабрыдзень!	Bună!
Вітаю!	Servus!
Прывітанне!	Salut!
Да пабачэння!	La revedere!
Дабранач!	Noapte bună!

Добрых сноў!	Somn uşor!
Пакуль!	Pa!
Да сустрэчы!	Ne vedem!
Бывай!	Ciao!
Хутка ўбачымся!	Pe curând!
Як справы?	Ce faci? Ce faceți?
Як маешся (маецеся)?	Ce mai faci? Ce mai faceți?
Добра, дзякуй. А твае (вашы)?	Bine, mulțumesc. Şi tu? Şi dumneavoastră?
Выдатна.	Foarte bine.
Файна.	Fain.
Так сабе.	Aşa şi aşa.
Не вельмі добра.	Nu prea bine.
Дрэнна.	Rău.

Праблемныя сітуацыі — Situații problematice

Я згубіўся/згубілася.	M-am rătăcit.
Дзе ў вас паліцыя?	Unde este poliția?
Прабачце, калі ласка	Mă scuzați!
Вы памыліліся нумарам.	Ați greşit numărul.
Да каго я магу звярнуцца?	Cui pot să mă adresez?
Я згубіў …	Mi-am pierdut...
Я іншаземец/іншаземка.	Sunt străin/ă.
Я не разумею.	Nu înțeleg.
Я не размаўляю па-румынску.	Nu vorbesc româneşte.
Вы размаўляеце па-ангельску?	Vorbiți limba engleză?
(расейску/нямецку/французску/гішпанску/італьянску?)	(rusă/germană/franceză/spaniolă/italiană?)

Мяне абрабавалі.	Am fost jefuit/ă.
Вы мяне прынялі за некага іншага.	Mă confundaţi cu altcineva.
Я знайшоў гаманец.	Am găsit un portofel.
Дапамога!	Ajutor!
Магу я патэлефанаваць?	Pot să dau un telefon?
Я паранены.	Sunt rănit/ă.
Выклічце хуткую.	Chemați o ambulanță
Можаш мне дапамагчы?	Puteţi să-mi faceţi un favor?
Мне шкада.	Îmi pare rău.

Прадстаўленне / Introducere

Як цябе/Вас завуць?	Cum te numeşti/Cum vă numiţi?
Я - ...	Sunt ..
Мяне завуць ...	Mă numesc ...
Маё імя ...	Numele meu este ...
Вельмі прыемна!	Îmi pare bine!
Мне таксама.	Şi mie.
Рад/а знаёмству.	Încântat/ă.
Магу я Вам прадставіць…?	Pot să vă fac cunoştinţă cu...?
Гэта мой сябар/мая сяброўка.	Acesta/Aceasta este prietenul meu/prietena mea ..
Хто ты/Вы?	Cine eşti/sunteţi?
Адкуль ты/Вы?	De unde eşti/sunteţi?
Я з ...	Sunt din ..
Дзе ты жывеш/Вы жывяце?	Unde locuieşti/locuiţi?
З якога ты/Вы гораду?	Din ce oraş eşti/sunteţi?

Я жыву ў …	Locuiesc în ...
Што ты/Вы зараз робіце?	Ce faci/faceţi momentan?
Якая твая/ваша прафесія?	Care este profesia ta/ dumneavoastră?
Я студэнт.	Sunt student.
Я працую ў якасці ...	Lucrez ca ...
Я вывучаю ...	Studiez ...
Я хаджу ў школу.	Sunt la şcoală.
Колькі табе/Вам гадоў?	Câţi ani ai/aveţi?
Мне … гадоў.	Am .. (de) ani.
Што ты/Вы робіце ў вольны час?	Ce faci/faceţi în timpul liber?
Я хаджу ў …	Merg la ...
Гуляю/Спяваю (Граю)	Joc/Cânt.
Шмат пра цябе чуў.	Am auzit multe despre tine.
Мы ўжо знаёмыя.	Ne-am cunoscut deja.

Знешнасць — Înfăţişare

рост	înălţime
высокі	înalt
нізкі	scund
сярэдняга росту	înalţime medie
худы	slab
тоўсты	gras
стройны	suplu
вага	greutate
валасы	păr
колер валасоў	culoarea părului
цёмныя	închis

светлыя	deschis
рудыя	roşcat
доўгія	lung
кароткія	scurt
сярэдняй даўжыні	lungime medie
лысы	chel
прамыя	drept
хвалістыя	ondulat
кучаравыя	creţ
вочы	ochi
зялёныя	verzi
шэрыя	gri
блакітныя	albaştri
карыя	căprui
вусы	mustaţă
барада	barbă
голены	bărbierit
няголены	nebărbierit
прыгожы/прыгожая	frumos/frumoasă
сімпатычны/сімпатычная	draguţ/draguţă
уродлівы/уродлівая	urât/urâtă
Якога ты росту?	Ce înălţime ai?
Колькі ты важыш?	Cât cântăreşti?
Мой рост …	Înălţimea mea este de...
метр	metru
сантыметры	centimetri
Я важу…	Cântăresc....
кілаграм	kilograme

Сям’я	Familie
Я-…	Eu sunt...
жанаты/замужам	căsătorit/căsătorită
нежанаты/не замужам	necăsătorit/necăsătorită
адзінокі/адзінокая	singur/singură
у адносінах	într-o relaţie
заручоны/заручоная	logodnic/logodnică
Вы - …?	Sunteţi ...?
замужам	căsătorită
не замужам	necăsătorită
у разводзе	divorţat/divorţată
удава/удавец	văduvă/văduv
У мяне ёсць…	Eu am…
мама	mama
тата	tatăl
сын	fiul
дачка	fiica
бабуля	bunica
дзед	bunicul
жонка	soţia
муж	soțul
сястра	sora
брат	fratele
свёкар	socrul
свякруха	soacra
унук	nepotul
унучка	nepoata
дзядзька	unchiul

цётка	mătușa
пляменнік	nepotul
пляменніца	nepoata
сябар	prietenul
сяброўка	prietena
хлопец	băiatul
дзяўчына	fata
мой хлопец	prietena mea
мая дзяўчына	prietenul meu
жаніх	mirele
нявеста	mireasa
стрыечны брат	verişorul
стрыечная сястра	verișoara
У вас вялікая сям'я?	Aveţi o familie mare?
Я тут з …	Sunt aici cu...
У вас ёсць браты ці сёстры?	Aveţi fraţi sau surori?
У вас ёсць дзеці?	Aveţi copii?
Колькі ў вас дзяцей?	Câţi copii aveţi?
Колькі ім гадоў?	Câţi ani au?

Праца / Lucru

Гэта Ганна. Яна выкладчыца.	Aceasta este Hanna. Ea este profesoară.
Дзе вы працуеце?	Unde lucraţi dumneavoastră?
Хто вы па прафесіі?	Care este profesia dumneavoastră?
Што вы вывучаеце?	Ce studiaţi?
Чым ты займаешся?	Cu ce te ocupi?

Што ты робіш на працы?	Ce faci la locul de muncă?
Які ў цябе расклад?	Care este programul tău?
Колькі гадзін ты працуеш?	Câte ore munceşti?
Колькі ў цябе выходных?	Câte concedii ai?
Вам падабаецца ваша праца?	Îţi place locul tău de muncă?
Я - …	Eu sunt ...
інжынер	inginer
бізнэсовец	om de afaceri
прадпрымальнік	antreprenor
эканаміст	economist
прадавец	vânzător
пісьменнік	scriitor
журналіст	jurnalist
спявак	cântăreţ
мастак	artist
актор	actor
валанцёр	voluntar
доктар	doctor
шафёр	şofer
юрыст	avocat
настаўнік/настаўніца	profesor/profesoară
студэнт/студэнтка	student/studentă
беспрацоўны	şomer
будаўнік	constructor
цырульнік/фрызёр	coafeză/stilist
вучоны	om de ştiinţă
Я працую…	Eu lucrez ...
ва ўніверсітэце	la unversitate
на заводзе	la fabrică

у фірме	Într-o firmă
у школе	la şcoală
у банку	la bancă
у міністэрстве	la Ministerul
у газеце	la ziarul
у краме	la magazin
у рэстарацыі	în restaurant
у кафэ	în cafeneaua
у шпіталі	în spital
у офісе	la birou
у цырульні	la frizeria
у лабараторыі	în laborator
за мяжой	în străinătate
зарплата	salariu
Колькі (грошай) ты зарабляеш?	Câţi bani câştigi?

Надвор'е / Vremea

Прагноз надвор'я	Prognoză meteo
Якое зараз надвор'е?	Cum e vremea acum?
Якая тэмпература на двары?	Ce temperatură e afară?
Сёння абяцалі…	Astăzi s-a anunțat ...
Сёння…	Astăzi...
(ідзе) дождж	plouă
(ідзе) снег	ninge
мяцеліца, завіруха	viscol
галаледзіца	arşiță
туман	ceaţă
сонечна	senin

пахмурна хмарна	înnorat
воблачна	noros
вецер	vânt
халодна	rece, frig
спякотна	foarte cald
цёпла	cald
вільготнасць	umiditate
атмасферны ціск	presiune
Сёння цудоўнае надвор’е!	E o vreme excelentă astăzi!
Сёння дрэннае надвор’е!	Azi e vreme urâtă!
Якое надвор’е будзе заўтра?	Cum va fi vremea mâine?
парасон	umbrelă
дажджавік	pelerină de ploaie
гумавікі	cizme de cauciuc
капялюш	pălărie
Апранайцеся цёпла!	Îmbrăcați-vă gros!

Час — Timpul

гадзіна	oră
хвіліна	minut
секунда	secundă
Колькі займае часу?	Cât durează?
Займае…	durează
Калі?	Când?
Колькі часу?	Cât e ceasul?
Дзевяць гадзін роўна	ora nouă (fix)
Дзесяць з паловай	zece şi jumătate
Без чвэрці дванаццаць	doisprezece fără un sfert

Адзінаццаць пятнаццаць	unsprezece şi un sfert
Трынаццаць сорак	treisprezece patruzeci
Без пяці тры	trei fără cinci
раніцай	dimineaţa
удзень	la prânz
пасля абеда	după-amiaza
увечары	seara
уночы	noaptea
сёння вечарам	deseară, diseară
Калі можам сустрэцца?	Când putem să ne întâlnim?
пазней	mai târziu
раней	mai devreme
дзень	zi
сёння	azi
учора	ieri
заўтра	mâine
пазаўчора	alaltăieri
паслязаўтра	poimâine
начны магазін	deschis non-stop
з … да	de la ... până la
увесь дзень	toată ziua
тыдзень	săptămână
выходныя	weekend
панядзелак	luni
аўторак	marţi
серада	miercuri
чацвер	joi
пятніца	vineri
субота	sâmbătă

нядзеля	duminică
месяц	lună
студзень	ianuarie
люты	februarie
сакавік	martie
красавік	aprilie
травень	mai
чэрвень	iunie
ліпень	iulie
жнівень	august
верасень	septembrie
кастрычнік	octombrie
лістапад	noiembrie
снежань	decembrie
пара году	anotimp
вясна	primăvară
лета	vară
восень	toamnă
зіма	iarnă
мая любімая пара году -…	Anotimpul meu favorit e ...
год	an
у 1990	în 1990
у наступным годзе	anul viitor
летась	anul trecut
час ад часу	câteodată
заўсёды	mereu
аднойчы	o dată
двойчы	de două ori
увесь час	tot timpul

АБСЛУГОЎВАННЕ І ПАКУПКІ

SERVICII ȘI CUMPĂRĂTURI

Адзіная афіцыяльная валюта Румыніі - новы румынскі лей. Гэтыя грошы існуюць у купюрах 5, 10, 50 і 100 лей (што цікава: банкноты ў Румыніі пластыкавыя, а не папяровыя, таму іх можна змінаць, камячыць і нават мыць - нічога з імі не станецца); а таксама ў манетах ад 1 да 50 бань.

Аднак мясцовыя жыхары яшчэ добра помняць кошты грошай да дэвальвацыі, таму на кірмашы вам могуць сказаць кошт у мільёнах, але не пужайцеся: адзін мільён гэта 100 лей на новыя грошы.

Лічбы ад 11 да 19 акрамя афіцыйнай назвы маюць і неафіцыйныя кароткія назвы, ужывальныя ў простай гаворцы: 11 (**u**nsprezece) - **u**nşpe, 12 (d**o**isprezece) - d**o**işpe, 13 (tr**e**isprezece) - tr**e**işpe, 14 (p**a**isprezece) - p**a**işpe, 15 (c**i**ncisprezece) - c**i**nşpe, 16 (ş**a**isprezece) - ş**a**işpe, 17 (ş**a**ptesprezece) - ş**a**pteşpe, 18 (**o**ptsprezece) - **o**ptâşpe, 19 (n**o**uăsprezece) - n**o**uăşpe.

Традыцыйнымі румынскімі стравамі лічацца мамалыга (кукурузная каша са скваркамі ці сырам са смятанай), сармале (нашыя галубцы, але тут могуць быць завёрнутыя і ў вінаградны ліст), з мясных страваў - мічы і карнацы (абсмажаныя кіўбаскі), нашае сала ў іх называецца “сланіна” . Папулярныя дэсерты - казанак (рулет с гарэхамі або какао), пражытура (пірозіва) і плачынта (пірог з начыннем), гагош і папанаш (разнавіднасці пончыкаў), каўрыгі (крэндзелі, якія прадаюцца паўсюдна). Нешта накшталт леча або ікры з рознай гародніны, закатанае ў слоікі і намазваемае на хлеб, называецца “закуска”. Традыцыйныя супы носяць імя “чорба”.

Традыцыйныя алкагольныя напоі Румыніі - самаробныя палінка і цуйка (слівовая, вішнёвая або вінаградная гарэлка). Не менш папулярныя мясцовыя віно і піва.

Сыр называецца брынза (мякчэйшы) або кашкаваль (цвярдзейшы).

Грошы / Bani

нуль	zero
адзін	unu/una
два	doi/două
тры	trei
чатыры	patru
пяць	cinci
шэсць	şase
сем	şapte
восем	opt
дзевяць	nouă
дзесяць	zece
адзінаццаць	unsprezece
дванаццаць	doisprezece
трынаццаць	treisprezece
чатырнаццаць	paisprezece
пятнаццаць	cincisprezece
шаснаццаць	şaisprezece
семнаццаць	şaptesprezece
васемнаццаць	optsprezece
дзевятнаццаць	nouăsprezece
дваццаць	douăzeci
дваццаць адзін	douăzeci şi unu
трыццаць	treizeci
сорак	patruzeci
пяцьдзесят	cincizeci
шэсцьдзесят	şaizeci
семдзесят	şaptezeci

восемдзесят	optzeci
дзевяноста	nouăzeci
сто	o sută
дзвесце	două sute
трыста	trei sute
чатырыста	patru sute
пяцьсот	cinci sute
шэсцьсот	şase sute
семсот	şapte sute
васемсот	opt sute
дзевяцьсот	nouă sute
тысяча	o mie
гаманец	portofel
банк	bancă
банкнота	bancnotă
манета	monedă
каса	casă
картка	card
абмен валюты	schimb valutar
рэшта	rest
рубль	rublă
банкамат	bancomat
наяўныя	cash
дробязь	bani mărunți
адзін лей	un leu
два лея	doi lei
сто лей	o sută de lei

У краме — La magazin

прадавец	vânzător
пакупнік	client
купляць	a cumpăra
кілаграм	kilogram
адзін кілаграм цукру	un kilogram de zahăr
два кілаграмы памідораў	două kilograme de roşii
пяць кілаграмаў	cinci kilograme
палова	jumătate
кошт	preţ
чэк	bon fiscal
Што жадаеце?	Ce doriţi?
Чым магу вам дапамагчы?	Cu ce vă pot ajuta?
Колькі каштуе?	Cât costă?
Пакажыце (мне), калі ласка ...	Arătaţi-mi, vă rog ...
Дайце (мне), калі ласка ...	Daţi-mi, vă rog...
Дзе я магу гэта ўзважыць?	Unde îl pot cântări?
Можаце мне даць ...?	Îmi puteţi da ...?
Магу я заплаціць карткай?	Pot să plătesc cu cardul?
Можна паглядзець бліжэй?	Pot să văd mai de aproape?
Колькі з мяне?	Cât vă datorez?
Дзякуй!	Mulţumesc!
некалькі	câteva
памер	mărime
іншы колер	altă culoare
чэк з пячаткай	ştampilă
прымерачная кабіна	cabină de probă
пара ботаў	o pereche de pantofi

вітрына	vitrină
зніжкі	reduceri
Магу я прымерыць?	Pot să probez?
Я бяру яе/яго.	O/îl cumpăr
У вас ёсць пакет?	Aveţi o pungă?
Мне не трэба пакет.	Nu vreau pungă.
Можаце запакаваць?	Puteţi să împachetaţi?
Калі будзе новы завоз?	Când aduceţi marfă nouă?
З чаго зроблена?	Ce material e?
бавоўна	bumbac
шоўк	mătase
воўна	lână
сінтэтыка	sintetic
скура	piele
футра	blană
этыкетка	etichetă
дэфект	defect

Адзенне — Imbrăcăminte

кашуля	cămaşă
джынсы	blugi
шкарпэткі	şosete
капялюш	pălărie
касцюм	costum
спадніца	fustă
сумка	geantă
паліто	palton
швэдар	pulover

кардыган	cardigan
шалік	eşarfă
рукавіцы	mănuși
нагавіцы	pantaloni
шорты	şort
саколка	tricou
пінжак	jachetă
камізэлька	veston
майткі	lenjerie
боты	cizme
кажух	cojoc
гальштук	cravată
сукенка	rochie
блузка	bluză
чаравікі	pantofi
жакет	jachetă
панчохі	colanți
кофта	jerseu tricotat
шапка	căciulă
бусы	colier
браслет	brățară
завушніцы	cercei
глядзець	ceas
срэбрны	argint
золата	aur
кароткі	scurt
доўгі	lung

На кірмашы	La piață
Калі ласка! (Што жадаеце?)	Poftiţi!
Што жадаеце?	Ce doriţi?
Што магу вам прапанаваць?	Cu ce pot să vă servesc?
Колькі жадаеце?	Cât doriţi?
Жадаеце пакет?	Doriţi pungă?
на 5 лей	la 5 lei
кілаграм	un kilogram
два кілаграмы	două kilograme
паўкіло	jumătate de kilogram
паўтары кілаграмы	un kilogram şi jumătate
адна штука	o bucată
Колькі каштуе?	La ce preţ?
гародніна	legume
бульба	cartofi
цыбуля	ceapă
памідоры	roşii
капуста	varză
морква	morcovi
агуркі	castraveţi
зяляніна	verdeaţă
кроп	mărar
пятрушка	pătrunjel
салата	salată
грыбы	ciuperci
баклажаны	vânătă
кабачкі	dovlecel
спецыі	condimente

АБСЛУГОЎВАННЕ І ПАКУПКІ

садавіна	fructe
яблыкі	mere
ігрушы	pere
трускалкі	căpşuni
памаранчы	portocale
мандарыны	mandarine
бананы	banane
вінаград	struguri
персікі	piersici
вішні	vişine
чарэшні	cireşe
сухафрукт	fructe uscate
рызынкі	stafide
фундук	alune
арахіс	arahide
мёд	miere
малочныя прадукты	produse lactate
малако	lapte
кефір	chefir
вяршкі	smântână
сыр	brânză
смятана	frişcă
авечае	de oaie
ад каровы	de vacă
Дайце мне, калі ласка	Daţi-mi, vă rog ...
Хачу …	Vreau …
Я хацеў бы …	Aş vrea …
У вас ёсць …?	Aveţi…?
свежы	proaspăt

У рэстаране / La restaurant

У рэстаране	La restaurant
Магу я замовіць?	Pot să comand?
Я хацеў бы (хацела б) ...	Aş dori...
У нас рэзервацыя.	Avem rezervare.
столік	masă
зарэзерваваны	rezervat
вольны	liber
адчынена	deschis
зачынена	închis
кавярня	cafenea
рэстарацыя	restaurant
бар	bar
сталоўка	cantină
браварня	berărie
салат	salată
суп	supă, ciorbă
галубцы	sarmale
соус	sos
соль	sare
перац	piper
смятана	smântână
прыборы	tacâmuri
лыжка	lingură
відэлец	furculiță
нож	cuțit
талерка	farfurie
міска	bol
сурвэтка	şervețele

кубак	cană
порцыя	porţie
мяса	carne
рыба	peşte
дэсерт	desert
пірозіва	prăjitură
марозіва	îngheţată
торт	tartă
сочыва	gem
мёд	miere
лімон	lămâie
хлеб	pâine
з	cu
без	fără
напоі	băuturi
шклянка вады	pahar de apă
сок	suc
бутэлька віна	sticlă de vin
Піва, калі ласка!	O bere, vă rog!
гарбата	ceai
кава	cafea
малако	lapte
цукар	zahăr
вяршкі	frişcă
мінералка	apă minerală
вада без газу	apă plată
попельніца	scrumieră
гарачы шакалад/какава	ciocolată caldă
для мяне	pentru mine

пазней	mai târziu
я галодны/галодная	mi-e foame
я хачу піць	mi-e sete
Я вегетарыянец/вегетарыянка.	Sunt vegetarian/-ă.
Смачна есці!	Poftă bună!
У вас паляць?	Pot fuma aici?
У нас не паляць!	Nu se fumează!
кава на вынас	cafea la pachet
смачна	delicios
вельмі добры	foarte bun
салодкі	dulce
салёны	sărat
кіслы	acru
горкі	amar
моцны	tare
гарачы	cald
халодны	rece
пікантны, гостры	picant
афіцыянт/афіцыянтка	chelner/chelneriță
Можна мне чэк, калі ласка?	Îmi aduceți nota, vă rog?
Прынясіце нам ...	Aduceți-ne..
яшчэ адзін	înca unu
Магу я заплаціць карткай?	Pot plăti cu cardul?
чаявыя	bacșiș
Прабачце, дзе ў вас туалет?	Mă scuzați, unde este toaleta?
булачка	covrig
пірог	placintă
з сабой	la pachet
каб есці ў дарозе	la mână

Пошта, Інтэрнэт | Poştă, Internet

пошта	poştă
паштоўка	carte poştală, vedere
ліст	scrisoare
адрас	adresă
марка	timbru
адрасат	destinatar
адрасант	expeditor
вуліца	stradă
кватэра	apartament
дом	casă
горад	oraş
вобласць	judeţ
краіна	ţară
канверт	plic
пасылка	colet
звычайная	simplu
прыярытэтная	prioritar
карэспандэнцыя	corespondenţă
паштовы індэкс	cod poştal
паштовая скрыня	cutie poştală
Я хацеў бы даслаць ліст у Беларусь.	Aş dori să trimit o scrisoare în Belarus.
Можна мне канверт, калі ласка.	Aş dori un plic, vă rog.
Я хацеў бы даслаць пасылку.	Aş dori să trimit un colet.
Дзе знаходзіцца бліжэйшае паштовае аддзяленне?	Unde se află cea mai apropiată poştă?
Я хацеў бы даслаць грошы…	Aş dori să trimit bani..

Я хацеў бы набыць паштоўку.	Aş dori să cumpăr o vedere.
Інтэрнэт	Internet
далучэнне да інтэрнэту	conexiune la Internet
пароль	parolă
бяздротавы інтэрнэт (вай-фай)	internet wireless
сайт	site
сеціва	rețea
і-мэйл	e-mail
карыстальнік	utilizator
доступ у інтэрнэт	acces la internet
У гэтым месцы ёсць доступ у інтэрнэт?	Localul dispune de acces la internet?
Далучэнне да інтэрнэту бясплатнае?	Conexiunea la internet e gratis?
У вас ёсць вай-фай?	Aveți internet wireless?
Які пароль для вай-фай?	Care e parola pentru wireless?

У аптэцы. У доктара — La farmacie. La doctor

На што скардзіцеся?	Care este problema?
Я хворы/хворая.	Sunt bolnav/ă.
Што дапаможа ад…	Ce ajută împotriva ...
Мне трэба што-небудзь ад …	Am nevoie de ceva împotriva ..
У вас ёсць што-небудзь ад…?	Aveți ceva împotriva durerii de..?
горла	gât
галава	cap
зубы	dinți
вушы	urechi
вочы	ochi

грудзі	piept
сэрца	inimă
жывот/страўнік	stomac
ногі	picioare
спіна	spate
Мне баліць ...	Mă doare ...
болі ў страўніку	durere de stomac
Я захварэў/захварэла.	Mă simt bolnav/ă.
Мне баліць галава.	Mă doare capul.
Я прастыў/прастыла.	Sunt răcit/ă.
насмарк	nas înfundat
кашляць	a tuşi
ліхаманка	febră
У мяне высокая тэмпература	Am temperatura ridicată.
Мне баліць горла.	Mă doare gătul.
Мне баліць ў грудзёх/у спіне/ногі.	Am dureri la piept/la spate/la picior.
таблеткі	pastile
кроплі для вачэй	picături de ochi
болепатольныя	analgezice
мазь	unguent
антыбіётык	antibiotice
глынаць	a înghiţi
сасаць	a suge
развесці ў вадзе	a dizolva în apă
рана	rană
Я зламаў/зламала руку/нагу.	Mi-am rupt mâna/piciorul.
сардэчны прыступ	infarct
пацягнуць ладыжку	a-ţi suci glezna

запаленне	inflamare
чэшацца	iritaţie, eczemă
сонечны апёк	insolaţie, arsură
Гэта сур'ёзна?	E grav?
рэцэпт	reţetă
доктар	doctor
Вы павінны ляжаць у ложку.	Trebuie să staţi în pat.
Вам трэба адпачыць.	Trebuie să vă odihniţi.
Вам трэба прымаць таблеткі.	Trebuie să luaţi pastile.
Што я магу зрабіць?	Ce pot să fac?
Калі мне стане лепей?	Când o să fiu bine?
здаровы/здаровая	sănătos/sănătoasă
папраўіцца	a se însănătoşi
Папраўляйся!	Însănătoşire grabnică!
паліклініка	policlinică
сямейны доктар (участковы)	doctor de familie
хірург	chirurg
стаматолаг	dentist
хуткая	ambulanţă
даведка	fişă medicală
медсястра	asistentă medicală

У Румыніі звычайны тэрапеўт называецца сямейным доктарам, да яго можна ісці незалежна ад месцажыхарства - абіраеце таго, які да вас бліжэй, і запісваецеся на кансультацыю. Таксама і з дантыстамі.

Агульны нумар для хуткай, пажарнікаў і паліцыі - 112.

ПАДАРОЖЖА

CĂLĂTORIE

Каб патрапіць у Румынію, грамадзянам Беларусі патрэбная віза, якую можна атрымаць у амбасадзе ў Мінску.

Дабірацца з Беларусі да Румыніі можна некалькімі спосабамі: самалётамі з Мінска ў Бухарэст (самы дарагі), самалётамі са Львова або Чарнаўцоў (трохі таннейшы), або цягнікамі і аўтобусамі праз Украіну (праз Львоў-Сігету Мармацыей, або праз Чарнаўцы-Сучаву).

Што тычыцца транспарта ўнутры краіны, тут амаль паўсюдна звычайна ёсць дзве альтэрнатывы - даражэйшыя і трошкі маруднейшыя цягнікі, або трохі таннейшыя аўтобусы. Добра працуюць сайты чыгункі: infofer.ro (калі там набыць квіток па інтэрнэце, загадзя або для 3 чалавек і болей, можна зэканоміць), і сайт аўтавакзалаў: autogari.ro. Моладзь смела ездзіць аўтаспынам, які ў Румыніі таксама добра працуе.

Што тычыцца славутых мясцінаў, якія варта наведаць, тут існуе некалькі катэгорый:

- калі нягледзячы на тлумачэнні мясцовых жыхароў аб тым, што граф Дракула і вупыры ў Румыніі - проста выдумкі Брэма Стокера, вам усё ж хочацца паглядзець на “Палац Дракулы” - едзьце ў Бран, што недалёка ад Брашова;

- цікавыя сярэднявечныя гарады - Брашоў, Сібіу, Сігішоара, Сіная з горналыжнымі курортамі і каралеўскім палацам;

- іншыя вялікія цікавыя гарады, вартыя наведвання: Цімішоара, Яш, Орадзя, Клуж-Напока, Арад, Краёва;

- Бухарэст будзе цікавы як сталіца, у ім ёсць і стары горад, і камуністычная спадчына, і агромністыя прасторныя паркі;

- усходняя частка краіны (Малдова, але не рэспубліка) вядомая сваімі крэпасцямі і манастырамі;

- Канстанца і Вама Веке на Чорным моры;

- горы Апусені і Карпаты, дэльта Дуная - самыя цікавыя прыродныя месцы;

- традыцыйны Марамурэш (амаль на мяжы з Украінай).

На мяжы / La frontieră

мяжа	frontieră
Вашы пашпарты, калі ласка!	Paşapoartele, vă rog
Вось, калі ласка.	Poftiţi.
Вы адзін?	Sunteţi singur?
Адкуль едзеце?	De unde veniţi?
Вы з Беларусі?	Sunteţi din Belarus?
Куды едзеце?	Unde mergeţi
Што везяце?	Ce transportaţi?
Пакажыце, калі ласка ...	Arătaţi, vă rog ...
Адчыніце багажнік.	Deschideţi portbagajul.
Цыгарэты, наркотыкі, зброя?	Ţigări, droguri, arme?
пашпарт	paşaport
пашпартны кантроль	control paşapoarte
мытня	vamă
дэкларацыя	declaraţie
страхоўка	asigurare
віза	viză
машына	maşină
нельга	nu se poate
перасякаць мяжу	a trece graniţa
забаронена	interzis
трэба	trebuie, obligatoriu
акенца	geam
калега	coleg
багажнік	portbagaj
асабістыя рэчы	bunuri personale
сумка	geantă

заплечнік	rucsac
чарга	coadă
Станьце ў чаргу.	Stați la coadă.
Пачакайце трошкі.	Aşteptați puțin.
Мэта падарожжа?	Scopul călătoriei?
турызм	turism
падарожжа	călătorie
экскурсія	excursie
праца	muncă
Колькі дзён збіраецеся заставацца ў краіне?	Câte zile rămâneți în țară?
Калі перасяклі мяжу ўпершыню?	Când ați traversat granița prima dată?
кантрабанда	contrabandă

Падарожжа / Călătorie

Вы размаўляеце па-англійску?	Vorbiți engleza?
Не разумею.	Nu înțeleg.
Прабачце.	Mă scuzați.
цягнік, поезд	tren
чыгуначны вакзал	gară
аўтавакзал	autogară
прыбыццё	sosire
адпраўленне	plecare
час	vreme
машына, аўтамабіль	maşină
аўтобус	autobuz
метро	metrou

ПАДАРОЖЖА

самалёт	avion
аэрапорт	aeroport
паром	barcă
станцыя, прыпынак	stație
наступны	urmează
цэнтр	centru
гатэль	hotel
хостэл	hostel
кемпінг	camping
багаж	bagaj
падарожжа, вандроўка	călătorie
ровар	bicicletă
дарога	stradă
магістраль	autostradă
скрыжаванне	intersecție
мост	pod
таксоўка	taxi
грошы	bani
пешшу	pe jos
Гэта далёка?	E departe?
Я магу дайсці пешшу?	Pot să merg pe jos?
Як доўга?	Cât timp?
Вольна?	E liber?
Дзе ..?	Unde este ..?
Дзе знаходзіцца чыгуначны вакзал?	Unde este gara?
Дзе цэнтр?	Unde este centrul?
Калі?	Când?
Калі (ідзе) цягнік/аўтобус?	Când este trenul/autobuzul?

Дзе я магу набыць квіток?	De unde cumpăr un bilet?
Я хацеў бы набыць квіток.	Aş dori să cumpăr un bilet.
Дзе мне выходзіць?	Unde cobor pentru ..?
Колькі прыпынкаў?	Câte staţii?
Які аўтобус едзе ў …?	Ce autobuz merge la ..?
Колькі каштуе?	Cât costă?
танны	ieftin
дарагі	scump
Што?	Ce?
Вы едзеце ў …?	Mergeţi la ...?
У мяне няма грошай.	Nu am bani.
ездзіць аўтаспынам	a face autostop
Дзе дарога на …?	Unde e strada care merge la ...?
ісці	a merge
перайсці	a trece
блізка, каля	lângă
Я хачу пайсці …	Vreau să merg la/în ...
Я падарожнік/падарожніца.	Sunt călător.
падарожнічаць	a călători
Шчаслівай дарогі!	Drum bun!

Як прайсці? / Cum să ajung?

Падкажыце, калі ласка...	Spuneţi, vă rog...
Вы ведаеце, дзе знаходзіцца…?	Ştiţi unde este ...?
Як мне патрапіць...	Cum ajung la…
на вуліцу	la strada
на станцыю метро	la staţia de metrou
на прыпынак	la staţia

на плошчу	la piața
у парк	la parcul
ва ўніверсітэт	la universitatea
у банк	la banca
на пошту	la poşta
у бібліятэку	la biblioteca
у краму (прадуктовую)	la magazinul (alimentar)
на рынак	la piața
у супермаркет	la supermarket
у турыстычную даведку	la centrul de informare turistică
у гатэль	la hotel
у рэстаран	la restaurant
у абмен валюты	la un birou de schimb valutar
у пякарню	la patiserie
Ідзіце ...	Mergeţi ...
Павярніце ...	Întoarce-ţi la ...
налева	la stânga
направа	la dreapta
проста	drept înainte
назад	Înapoi
потым	după aceea
там	acolo
тут	aici
светлафор	semafor
на скрыжаванні	intersecție
на рагу	în colț
каля	lângă
насупраць	vizavi de

на іншым баку вуліцы	pe cealaltă parte a străzii
Сядайце ў ...	Luați ...
аўтобус	un autobuz
тралейбус	troleu
трамвай	tramvai
метро	metrou
нумар ...	numărul …
Выходзьце ...	Coborâți ...
праз два прыпынкі	după două stații
на наступнай	la următoarea
на канцавой	la ultima
Убачыце ...	O să vedeți ...
Вы выходзіце?	Coborâți?
Вашы квіткі або праязныя?	Bilete sau abonamente?
Сядайце, калі ласка.	Stați jos, vă rog!
Прабачце, калі ласка, гэта маё месца.	Scuzați-mă, vă rog, acesta este locul meu.

На экскурсіі / Pe tur

Дзе наш гід?	Unde este ghidul nostru?
Аўтобус будзе стаяць тут.	Autobuzul va fi aici.
месца збору	loc de întâlnire
Мне патрэбны прыпынак.	Am nevoie de o oprire.
Звярніце ўвагу на ...	Atenție la..
Каму належаў гэты палац?	Cine a deținut acest palat?
Хто тут жыў?	Cine a trăit acolo?
Дзякуй вялікі за экскурсію!	Multumesc pentru turul grozav!

ПАДАРОЖЖА

Нам вельмі спадабалася!	Ne-a plăcut mult!
У вас ёсць 2 гадзіны на шопінг.	Aveţi 2 ore pentru cumpărături.
Магу я рабіць здымкі?	Pot să fac poze?
Фотаздымка забароненая.	Fotografiatul este interzis.
Уваход забаронены.	Intrarea este interzisă.
Дзе знаходзіцца білетная каса?	Unde este casa de bilete?
Ці маглі б вы нас сфатаграфаваць?	Puteţi să faceţi o poză?
гід, экскурсавод	ghid
кіроўца	şofer
група	grup
турыст	turist
музей	muzeu
замак	castel
палац	palat
помнік	monument
архітэктура	arhitectură
стагоддзе	secol
кароль	rege
каралева	regină
вупыр	vampir
крэпасць	fortăreaţă
царква	biserică
вежа	turn
плошча	piaţă
сувенір	suvenir
магніцік	magnet
саксонскі	saxon

венгерскі	maghiar
аўстра-венгерскі	austro-ungar
фотакамера	aparat foto

У гатэлі | La hotel

гатэль	hotel
бронь	rezervare
нумар	cameră
пакаёўка	cameristă
Колькі за пакой?	Cât costă o cameră?
адзіночны пакой	cameră single
пакой на два чалавекі	cameră dublă matrimonială
выгоды	facilități
сэрвіс	room-service
канферэнц-зала	centru de conferințe
месцазнаходжанне	locație
У вас ёсць абслугоўванне нумары?	Asigurați room-service?
мінібар	minibar
этаж	etaj
На якім этажы мой нумар?	La ce etaj e camera mea?
балкон	balcon
Я хацеў бы пакой з балконам	Aş dori o cameră cu balcon
выгляд	priveliște
будзільнік	apel de trezire
Я хацеў бы нумар для тых, хто не паліць.	Aş dori o cameră pentru nefumători.
рэгістрацыя	check in

высяленне	check out
прыватная паркоўка	parcare privată
кандыцыянер	aer condiționat
Я хацеў бы нумар з кандыцыянерам.	Aş dori o cameră cu aer condiționat.
спорзала	sală de fitness
ключ	cheie de acces
сейф	seif
Я хацеў бы нумар з сейфам.	Aş dori o cameră cu seif.
здымнае жыллё	cazare
Ці ёсць у гатэлі рэстаран?	Hotelul are şi un restaurant?
Ці ёсць у гатэлі бар?	Există un bar în hotel?
калідор	hol
ліфт	lift
Я хацеў бы забраніраваць нумар на 5 дзён.	Aş dori să închiriez o cameră pentru cinci zile.
Я хацеў бы заначыць у вашым гатэлі.	Aş dori să rămân în hotel noaptea aceasta.
душ	duş
ванна	baie

Святы — Sărbători

Віншую!	Felicitări!
З днём народзінаў!	La mulți ani!
Шчаслівых святаў!	Sărbători fericite!
Жадаю вам …	Vă doresc ...
шчасця	fericire
здароўя	sănătate

ўсяго найлепшага	toate cele bune
Дзень народзінаў	zi de naştere
юбілей	aniversare
вяселле	nuntă
Дзень горада	Ziua Oraşului
Новы год	Anul Nou
Навагодняя ноч	Revelion
Раство (25 снежня, і ў праваслаўных, і ў каталікоў)	Crăciun
Вялікдзень	Paşte
Дзень працоўных (1 траўня)	Ziua Muncii
Нацыянальны дзень Румыніі (1 снежня)	Ziua Naţională (Ziua Marii Uniri)
Дзень закаханых (24 лютага)	Dragobete
Дзень вясны (1 сакавіка)	Mărţişor
Дзень святой Марыі (15 жніўня, афіцыйнае свята)	Adormirea Maicii Domnului
Святы Андрэй (30 лістапада)	Sfântul Andrei
феерверк	focuri de artificii
святкаванні	celebrare
парад	paradă
фестываль	festival
канцэрт	concert
шампанскае	şampanie
кветкі	flori
падарунак	cadou
торт	tort

КАРОТКІ РУМЫНСКА-БЕЛАРУСКІ СЛОЎНІК

A

acolo	там
acum	зараз
adică	то бок
afară	на дворы
aici	тут
alt/altă	іншы/іншая
am	маю
apoi	ну, ну і
aproape	амаль што
ascult	слухаю
asta	гэта
astăzi	сёння
aşa	так
atât	усё, дастаткова
atunci	тады
auz	чую

B

bine	добра
bun/bună	добры/добрая

C

ca şi	зусім як
care	які
cât	колькі

că	што
ce	што, які
cel mai mult	найвялікшы
c**i**ne	хто
cu	з (кімсьці)
cum	як

D

da	так
d**a**că	калі (пры ўмове)
dar	але
de	з (нечага)
de ce	чаму
de la	з (аднекуль)
d**e**ci	ну, то бок
des	часта
d**e**spre	пра
din când în când	калі-нікалі
din n**o**u	зноўку
dumneav**o**astră	Вы
d**u**pă	пасля

E

ea	яна
ei, **e**le	яны (мужч. род і жан. род)
el	ён
eu	я

F

fac	раблю
fericit/fericită	шчаслівы/шчаслівая
fiecare	кожны
foarte	вельмі
folosesc	карыстаюся
frumos/frumoasă	прыгожы/прыгожая
gata	гатова
găsesc	шукаю
hai	давай

I

iubesc	люблю/кахаю

Î

îmi place	мне падабаецца
în	у
înainte de	перад
întâi	спачатку
întotdeauna	заўжды

J

jos	уніз

L

la	у (нейкім месцы)
la fel	аднолькава, таксама
la revedere	да пабачэння
loc	месца
lor	іхны
lucru	праца

M

mai mult	болей
mare	вялікі
mă	чувак
mă gândesc	думаю
merg	іду
meu,mea,mei,mele	мой, мая, мае
mic/mică	маленькі/маленькая
mine	мяне, мне
mult	шмат
mulțumesc	дзякуй

N

ne	нам
niciodată	ніколі
nişte	некалькі
noi	мы
nostru, noastră, noştri, noastre	наш, наша, нашы
nou	новы
nu	не

n**u**mai	толькі
o**a**meni	людзі

P

pe	па, на
p**e**ntru	дзеля
p**e**ntru că	таму што
perso**a**nă	асоба, чалавек
p**e**ste	пасля, за
pot	магу
pre**a**	вельмі, дужа
pri**e**ten/pri**e**tenă	сябар/сяброўка
puț**i**n	трохі

S

sal**u**t	прывітанне
s**a**u	або
sp**u**ne	кажыце (ён кажа)
sub	пад
sun	тэлефаную
sunt	я ёсць
sus	уверх

Ş

şi	і
şt**i**u	ведаю

T

t**a**re	моцна, вельмі
t**ă**u,ta,t**ă**i,t**a**le	твой, твая, твае
te r**o**g, vă r**o**g	калі ласка
timp	час
tot/t**o**ţi	усе (мужч. род і жан. род)
tu	ты

U

uite	глядзі
ultim/**u**ltimă	апошні/апошняя
un, o	адзін, адна (артыкль)
unde	дзе
unu	адзін

V

văd	бачу
vin	прыходжу
vre**a**u	хачу

Z

zi	дзень





This project has been funded with support from the European Commission.

This publication reflects the views only of the author, and the Commission cannot be held responsible for any use which may be made of the information contained therein.

